



**FÖRVALTNINGSRÄTTEN
I STOCKHOLM**

Avdelning 31

DOM
2015-10-06
Meddelad i
Stockholm

Mål nr
13755-15

SÖKANDE

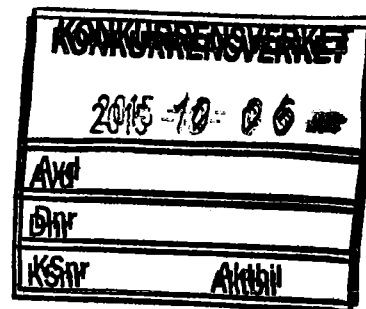
JTolkforall AB 556777-4723
Hälsingegatan 26
113 43 Stockholm

MOTPART

Post- och Telestyrelsen
Box 5398
102 49 Stockholm

SAKEN

Offentlig upphandling



FÖRVALTNINGSRÄTTENS AVGÖRANDE

Förvaltningsrätten avslår ansökan om överprövning.

Dok.Id 654787

Postadress	Besöksadress	Telefon	Telefax	Expeditionstid
115 76 Stockholm	Tegeluddsvägen 1	08-561 680 00	08-561 680 01	måndag – fredag 08:00-16:30
		E-post: forvaltningsrattenistockholm@dom.se		

YRKANDEN M.M.

Post- och Telestyrelsen (PTS) genomför en upphandling av förmedlingstjänsten bildtelefoni, refnr. 15/2. Upphandlingen genomförs som ett öppet förfarande enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling, LOU. Tilldelningsbeslut meddelades den 17 juni 2015. JTolkforall AB har uteslutits från anbudsutvärderingen.

JTolkforall AB (bolaget) ansöker om överprövning och anför bl.a. följande. PTS har brutit mot likabehandlingsprincipen. Bolaget har inte behandlats som de andra två anbudsgivarna för att de är teckenspråkiga och inte har uppfyllt alla krav. PTS har inte tagit hänsyn till att döva ska få möjlighet att gå vidare. De har blivit kränkta. PTS har begärt handlingar på svenska vilket inte är deras modersmål. Enligt FN-konventionen har man rätt att uttrycka anbudet med teckenspråk. Delen på svenska kan de göra i gott skick och de har planer och tankar på hur de ska göra om de får uppdraget. Med deras tekniska lösning blir det billigt i framtiden för hela Sverige eftersom det är en helhetslösning som inte kräver andra produkter. PTS har inte bett dem komplettera för att de inte är intresserade av en bra tekniklösning.

PTS yrkar att bolagets begäran om överprövning avslås och anför i huvudsak följande. Som PTS förstår bolaget har de anfört att PTS otillbörligen har uteslutit bolaget från aktuell upphandling på grund av ett otillåtet språkkrav. Bolaget uteslöts ur anbudsutvärderingen med anledning av att anbudet inte uppfyllde samtliga formella krav och samtliga krav i leverantörskvalificeringen. Av förfrågningsunderlaget p. 1.4.2 "Språk" framgår följande.

"Anbud ska avlämnas på svenska. Med detta menas att all dokumentation och information som krävs för att uppfylla krav, såväl obligatoriska som icke-obligatoriska, ska vara på svenska. Det är dock tillåtet att ange namn, titlar, begrepp och liknande på annat språk. Det är tillåtet att bifoga enstaka bilagor på annat språk. I dessa fall ska en översättning till svenska eller engelska bifogas som styrker att aktuellt krav uppfylls. Dock ska de beskrivningar som efterfrågas i kravspecifikationen vara på svenska."

I annonsen för upphandlingen har också angivits att anbudet ska lämnas på svenska. I kravspecifikationen efterfrågas obligatoriska beskrivningar i sammanlagt 11 olika krav. Anbudet från bolaget innehåller en mängd dokument på engelska, totalt 33 stycken. Av dessa är fyra stycken dubletter av dokument som bifogats två gånger. Av de kvarvarande 29 dokumenten är 23 stycken på engelska. Samtliga 11 dokument som efterfrågats för att styrka kraven i kravspecifikationen är på engelska.

Mot bakgrund att det endast är tillåtet att bifoga enstaka bilagor på engelska samt att de beskrivningar som efterfrågas i kravspecifikationen ska vara på svenska konstaterade PTS i utvärderingen att kravet på språk inte uppfylls. Det är upp till upphandlande myndighet att besluta vilket språk anbud ska lämnas på, under förutsättning att kravet inte strider mot de allmänna principerna för offentlig upphandling, vilka framgår av 1 kap. 9 § LOU. Detta framgår bland annat av en dom meddelad av Kammarrätten i Sundsvall i mål nr 2488-10. Utöver den formella bristen gällande språk konstaterades även att anbudet inte heller uppfyller krav 1.5.3.2 på tidigare erfarenhet av teknisk plattform och krav 1.5.3.6, tekniskt ansvarig.

Mot bakgrund av ovan angivna skäl fastslog PTS att bolagets anbud inte uppfyller samtliga formella krav och samtliga krav i leverantörskvalificeringen och anbudet har därmed inte gått vidare till anbudsprövningen. Detta i enlighet med LOU som stadgar att upphandlande myndigheter inte får frångå uppställda krav.

SKÅLEN FÖR AVGÖRANDET

Upphandlande myndigheter ska enligt 1 kap. 9 § LOU behandla leverantörer på ett likvärdigt och icke-diskriminerande sätt samt genomföra upphandlingar på ett öppet sätt. Prövningen i förvaltningsrätten utgör en kontroll av om det på grundval av vad sökanden har framfört i målet finns anledning att

vidta sådana åtgärder som anges i 16 kap. 6 § LOU. Det är den som ansöker om överprövning som på ett klart och tydligt sätt ska ange vilka omständigheter talan grundas på och visa att upphandlande myndighet har agerat i strid med LOU (jfr RÅ 2009 ref. 69). För att ett ingripande ska bli aktuellt krävs också att sökanden kan visa att han lidit skada eller kan komma att lida skada på grund av att den upphandlande myndigheten brutit mot LOU.

En av huvudprinciperna enligt LOU är att anbud som inte uppfyller förfrågningsunderlagets obligatoriska krav inte får beaktas vid utvärderingen. Sådana krav som anges i förfrågningsunderlaget måste således vara uppfyllda för att den upphandlande myndigheten ska kunna pröva anbudet. Den upphandlande myndigheten får inte heller ändra eller frånfalla uppställda krav, eftersom ett sådant förfarande anses bryta mot likabehandlingsprincipen och principen om öppet förfarande.

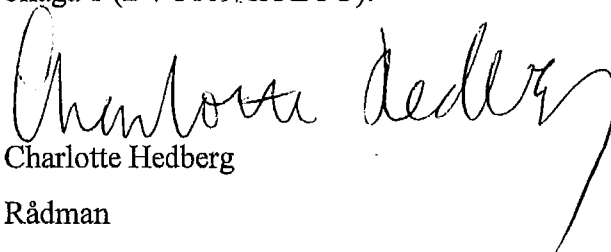
Av upphandlingsrapporten framgår att bolaget inte gick vidare till anbudsprövningen p.g.a. att bolaget inte uppfyllde kravet i p. 1.4.2. Det framgår vidare att bolaget inte uppfyllde samtliga ställda krav i leverantörskvalificeringen. PTS har, avseende p. 1.4.2 anført att 23 av de 29 dokument som bolagets anbud innehåller är på engelska samt att samtliga 11 dokument som efterfrågats för att styrka kraven och kravspecifikationen är på engelska. Bolaget har inte invänt mot detta. Bolaget har inte heller invänt mot uppgiften att de inte uppfyllt kraven i p. 1.5.3.2 samt p. 1.5.3.6. Det torde således vara ostridigt att bolaget inte har uppfyllt samtliga i förfrågningsunderlaget ställda krav. PTS har således haft fog för att inte beakta bolagets anbud vid utvärderingen.

Bolaget har emellertid anført att PTS har brutit mot likabehandlingsprincipen då de har uppställt krav på att anbudet ska avlämnas på svenska. Frågan är då om PTS, genom förfrågningsunderlagets utformning, har brutit mot likabehandlingsprincipen i LOU. Förvaltningsrätten konstaterar i detta av-

seende att huvudregeln avseende anbudsansökningar och anbud vid upphandlingar över tröskelvärdena är att de kan lämnas på valfritt språk om inte den upphandlande myndigheten begränsar språkvalet. I så fall måste den upphandlande myndigheten i annonsen ange att anbudet endast får lämnas på ett visst språk (se Sundstrand, Andrea, Offentlig upphandling – en introduktion, 2013). I förevarande fall har PTS i förfrågningsunderlaget p. 1.4.2 angett vilket språk som anbudet ska lämnas på. PTS har vidare anfört att det i annonsen för upphandlingen har angivits att anbudet ska lämnas på svenska. Bolaget har inte invänt mot detta. Förvaltningsrätten finner mot denna bakgrund att det i förevarande fall inte har framkommit något som visar att det aktuella kravet strider mot principen om likabehandling. Vad bolaget har anfört om att man enligt FN-konventionen har rätt att uttrycka anbudet med teckenspråk föranleder ingen annan bedömning. Bolaget har således inte förmått visa att PTS har agerat i strid med LOU och det saknas därmed förutsättningar att ingripa mot upphandlingar med beaktande av vad bolaget har anfört. Bolagets ansökan om överprövning ska därför avslås.

HUR MAN ÖVERKLAGAR

Detta avgörande kan överklagas. Information om hur man överklagar finns i bilaga 1 (DV 3109/1A LOU).


Charlotte Hedberg
Rådman

Sara Rostamian har föredragit målet.